

## Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten

Nr. 1

**BETREFF: LAFIS WALD**  
WICHTIG

### Richtigstellungen

Die Teilnehmer an der Ausschreibung werden ersucht die von der Vergabestelle gewünschte PDF-Dokumentation im PDF/A-Format abzugeben oder jedenfalls in einem Format, das die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unabänderlichkeit sowie die dauerhafte Unveränderbarkeit des Inhalts wie auch der Struktur gewährleistet, (daher dürfen die digitalen Dokumente keine Makrobefehle oder ausführbaren Quellcode beinhalten, die im Stande sind, Veränderungen in der Struktur wie auch vom Inhalt hervorzurufen).

Sollten diese Merkmale in der von dem Bieter vorgelegten Dokumentation nicht vorhanden sein, wird die Vergabestelle den Bieter von der Ausschreibung ausschließen.

### Fragen und Antworten

#### Frage 1

Mit Bezug auf die Wettbewerbsunterlagen zu Seite 10 Punkt 2, bezüglich Anlage 3, möchte ich fragen wie die Stempelmarke für das Angebot in Pdf Format telematisch entwertet werden kann? Genügt es diese Unterlage einzuscannen oder gibt es ein anderes System?

#### Antwort 1

Mit Bezug auf die Fragestellung teilen wir mit, dass die Zahlung der Stempelsteuer auf zwei Arten erfolgen kann: 1. virtuell (siehe vom Portal elektronische Vergaben automatisch erzeugtes wirtschaftliches Angebot); 2. indem die Stempelmarke direkt auf die "Anlage 3 - wirtschaftliches Angebot" geklebt wird. In diesem Fall ist es erforderlich, die Stempelmarke zu entwerten, indem auf derselben das Datum der Verwendung angebracht wird. Das eingescannte wirtschaftliche Angebot ist in dem eigens dafür bestimmten Abschnitt für das wirtschaftliche Angebot im Portal elektronische Vergaben, beizulegen.

## Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte N. 1

**OGGETTO:LAFIS WALD**  
IMPORTANTE

### Rettifiche

Si richiede ai partecipanti alla gara di consegnare la documentazione, ove richiesta in formato PDF, in formattazione PDF/A, o comunque in un formato che rispetti le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità e immutabilità nel tempo del contenuto e della sua struttura (a tale fine i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto) del documento.

Qualora queste caratteristiche non fossero date nella documentazione presentata da parte del concorrente in sede di gara, l'autorità di gara procederà alla sua esclusione dalla gara.

### Quesiti e risposte

#### Quesito 1

In riferimento alla Vs. disciplinare di Gara a pag.10 punto n. 2, in merito all'Allegato n.3, vorrei capire come si può rendere valida la marca da bollo per il modulo dell'offerta in PDF in via telematica? Se basta semplicemente la scannerizzazione come autenticazione o c'è un'altro sistema?

#### Risposta 1

Con riferimento al quesito sopra esposto, comunichiamo che l'imposta di bollo può essere assolta alternativamente:  
1. in modo virtuale (vedasi l'offerta economica generata automaticamente dal portale gare telematiche); 2. attraverso l'apposizione materiale della marca da bollo sull'"Allegato 3 - Offerta economica". In questo caso sarà necessario annullare la marca da bollo mediante l'apposizione sulla stessa della data di utilizzo e successivamente dovrà essere allegata sul portale gara telematiche, nell'apposita sezione economica di offerta, la scansione dell'offerta economica.



Unterschrift

Firma

**Frage 2**

In Bezug auf die Wettbewerbsbedingungen (cig.n.3092999783) wird am Anfang der Seite 26 ein gültiges Zertifikat für die digitale Unterschrift verlangt (beziehungsweise die digitale Unterschrift, richtig?), aber gleich danach sollte man über ein digitales Authentifizierungssystem verfügen: Wir möchten wissen um was es sich spezifisch handelt und im Besonderen bei welcher Behörde dieses zu beantragen ist? Muss dieses bei Bietergemeinschaften, von allen teilnehmenden Unternehmen vorgelegt werden? Und zum Schluss wird die Zertifizierung mittels Scanner beigelegt?

**Antwort 2**

In Bezug auf Ihre Fragen wird folgendes festgelegt:

1. Bei einem gültigen Zertifikat für die digitale Unterschrift handelt es sich um die digitale Unterschrift deren Gültigkeit durch ein Zertifikat über die digitale Unterschrift bestätigt wird.
2. Beim digitalen Authentifizierungssystem handelt es sich um eine technische Voraussetzung die letztthin vom Portal für elektronische Vergaben verlangt wurde und noch in den offiziellen Formblättern der Vergabestelle angeführt ist. Es handelt sich dabei nicht um Ausschreibungsunterlagen., und diese Auflage ist deshalb nicht mehr aktuell und kann als Druckfehler angesehen werden. Für weitere technische Informationen bezüglich des Portals für elektronische Vergaben können Sie sich an folgende Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) wenden die jene des Betreibers des Portals ist.

**Frage 3**

Mit gegenwärtigem Schreiben, wollen wir um Informationen bezüglich des Ausfüllens der Teilnahmeanfrage und zwar beim Abschnitt 6 der Gesamtumsatz im Triennium (Seite 7) sowie des spezifischen Gesamtumsatzes der „nicht unter EUR? ..ohne MwSt ecc“ anfragen. Welcher Betrag muss daher angegeben werden und wo erheben wir diesen, denn in den Wettbewerbsbedingungen und in der Bekanntmachung wird dies nicht spezifiziert.

**Antwort 3**

In Bezug auf die diesbezügliche Frage wird darauf hingewiesen dass das Dokument "Teilnahmeanfrage" automatisch vom System elektronische Vergaben geschaffen wird. Für die Teilnahme an der diesbezüglichen Ausschreibung sind ausschließlich die minimalen Erfordernisse die im Anhang 1 vorgeschrieben - und vom System herunter zu laden sind, notwendig. Für alle weiteren technischen Frage die das Ausfüllen der "Teilnahmeanfrage" betreffen, bitten wir Sie sich an folgende Adressen zu wenden: Grüne Nummer für Italien: 800.885122 Telefonnummer für Ausland: +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it)

**Quesito 2**

In riferimento al Vs. Disciplinare di gara (cig.n.3092999783) a fondo testo di pag.2 - inizio pag.3, viene richiesto un certificato di firma digitale in corso di validità (ovvero la firma digitale, giusto?), ma subito dopo viene richiesto di dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale: volevamo pertanto sapere di cosa si tratta nello specifico e a quale organismo in particolare va richiesto? In caso di ATI va presentato da tutte le aziende partecipanti? Infine questo certificato va allegato semplicemente a mezzo scanner ?

**Risposta 2**

Con riferimento alle domande da Voi poste si precisa quanto segue:

1. il certificato di firma digitale in corso di validità consiste nella firma digitale la cui validità è comprovata da un certificato di firma digitale.
2. Per quanto riguarda il certificato di autenticazione, trattasi di un requisito tecnico richiesto in passato dal portale delle gare telematiche e rimasto tralattivamente nei formulari ufficiali della stazione appaltante. Esso tuttavia non atteneva alla documentazione di gara. Posto, quindi, che il certificato di autenticazione non è più attuale, potete considerare il secondo paragrafo da Voi citato, quale mero refuso. Per ulteriori informazioni di carattere tecnico, relativo al portale delle gare telematiche, potete rivolgerVi a [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) che è il contatto del gestore di detto portale."

**Quesito 3**

Con la presente, volevamo chiedere un'informazione sulla compilazione della "Domanda di Partecipazione" in merito alla sezione 6 del fatturato globale nel triennio (pag.7): sia nel fatturato globale che specifico viene richiesto un importo " non inferiore a EUR ? ...a netto dell'IVA ecc." quale importo va quindi messo ed eventualmente dove lo ricaviamo, poiché all'interno della Disciplinare e del Bando di Gara non è specificato?

**Risposta 3**

"Con riferimento alla domanda in questione, si specifica che il documento "domanda di partecipazione" è generato automaticamente dal portale telematico. Ai fini della partecipazione alla presente gara, pertanto, fanno fede esclusivamente i requisiti minimi richiesti nel documento "allegato 1" scaricabile dal portale stesso. Per qualsiasi problema di natura tecnica connesso con la compilazione della "domanda di partecipazione", vogliate cortesemente rivolgerVi ai seguenti recapiti: Numero verde per l'Italia: 800.885122 Numero di telefono per l'estero: +39 0472 543532 e-mail: [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) che sono i contatti del gestore del portale telematico"

Unterschrift

Firma

**Frage 4**

Ist im Anhang 1 auf Seite 5 im Teil der speziellen Erfordernisse eine zusätzliche Ersatzerklärung notwendig?

**Antwort 4**

In Bezug auf die diesbezügliche Frage ist keine zusätzliche Ersatzerklärung notwendig, wie im Anhang 1 verlangt, der korrekt ausgefüllt und digital unterschrieben werden muss.

**Frage 5**

In Bezug auf die Wettbewerbsbedingungen, unter technische Dokumente, möchten wir fragen ob man dem Dokument „technisches Angebot“ ein Diagramm GANTT das die Details und die Aktivitäten des Projektes erörtert beilegen kann?

**Antwort 5**

In Bezug auf die diesbezügliche Frage wird mitgeteilt, dass das Diagramm GANTT separat angefertigt werden und im „technischen Angebot“ beigefügt werden kann.

**Quesito 4**

Nell'allegato 1 - pag.5 - nella parte dei requisiti di ordine speciale è necessaria una dichiarazione sostitutiva a parte?

**Risposta 4**

Con riferimento alla domanda in questione, si comunica che non è necessaria alcuna ulteriore dichiarazione sostitutiva, rispetto a quella di cui all'Allegato 1, che deve essere correttamente compilata e sottoscritta digitalmente.

**Quesito 5**

In riferimento alla Vs. Disciplinare di gara, nella parte doc. tecnica, volevamo chiedere se si può allegare al documento "documentazione offerta tecnica" il diagramma di GANTT, che descrive nel dettaglio le attività di progetto?

**Risposta 5**

Con riferimento alla domanda in questione, si precisa che il diagramma di GANTT può essere prodotto con uno schema distinto dalla "documentazione offerta tecnica" e allegato alla stessa.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR  
II DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
Dr. KURT PÖHL



Unterschrift

Firma

